



# SFOP Boletín CUATRIMESTRAL

INVIERNO DEL 2022

Estimados Pequeños Agricultores, Rancheros y Veteranos,

¡Feliz Año Nuevo! Esta es nuestra sexta edición del Boletín Cuatrimestral del Programa de Alcance al Pequeño Granjero (SFOP, por sus siglas en Inglés). En esta edición les informaremos acerca de los próximos talleres de trabajo y sobre unas concesiones (donaciones) claves que le permitirán al Programa SFOP proporcionarles los servicios necesarios para el desarrollo de una operación agrícola exitosa.

La Conferencia del Pequeño Granjero del 2021 acontecida en el mes de noviembre recién pasado en Roanoke, VA fue un éxito. Anthony Flaccavento, el ponente principal, y James Hankins, quien impartió la ponencia de apertura, brindaron presentaciones oportunas de relevancia e impacto agrícola. Los talleres de trabajo abarcaron temas sobre Impuestos a Granjas y negocios agrícolas, Agro Negocios y Gerencia Financiera, Cultivo Orgánico Sin Labranza y Como el COVID'19 cambio el Agro y el Sistema de Ventas. También hubo oportunidades de intercambio en las redes donde los granjeros interactuaron entre sí, con mentores, agencias agrícolas y vendedores.

Los siguientes reconocimientos fueron otorgados en la conferencia:

- Reconocimiento como Agricultor del Año por el Comité Concejal de Derechos Civiles de NRCS: A Ora Scruggs McCoy de la Granja Scruggs
- Reconocimiento "Andy Hankins VSU-SFOP" como Pequeños Agricultores del Año: A Mark y Lona Chandler de Chandler Gardens (Jardines Chandler)
- Reconocimiento como "Voluntarios del Año de la Pequeña Granja" por VSU-SFOP: A Dennis y Sarah Williams de la Granja Beesknees
- Reconocimiento como Asistente del Año del Programa de Alcance al Pequeño Granjero (SFOP) de VSU: A Roland Terrell.

El Programa SFOP existe para proporcionar alcance, acercamiento, entrenamiento y asistencia técnica. Para conocer más sobre nuestro programa visite nuestra página en la red (<https://www.ext.vsu.edu/small-farm-outreach-program>) donde encontrara el calendario de eventos y el enlace para nuestro Centro de Recursos para la Pequeña Granja ([vasmallfarmers.com](http://vasmallfarmers.com)).

Lo incitamos a mantenerse saludable y poner en práctica las guías de precaución contra el Covid-19 del Centro de Control de Enfermedades (CDC por sus siglas en Inglés).

El VCE SFOP de VSU manteniéndolo informado,  
*William Crutchfield, Director Del SFOP*



## Lo Que el Programa SFOP de VSU Puede Hacer por Usted

El SFOP de VSU proporciona servicios en todos los condados de Virginia, así como en veinte condados vecinos de Carolina del Norte y de Maryland en la Península Costera Oriental. Proporcionamos acercamiento, entrenamiento y asistencia técnica a pequeños granjeros y rancheros de bajos recursos, de pequeña escala y veteranos en desventaja social, así como a granjeros y rancheros principiantes (SDVBFR por sus siglas en Inglés). El acercamiento es holístico en el sentido que ayudamos a individuos a hacer decisiones informadas acerca de sus actuales operaciones granjeras, así como, de sus prospectos futuros proporcionando herramientas, recursos, y oportunidades. Ofrecemos más de treinta talleres de trabajo relacionados a la agricultura cada cuatrimestre, cubriendo una gran disponibilidad de tópicos prácticos y benéficos para los pequeños granjeros y rancheros que servimos. Sírvase ver las paginas 5-6 para los talleres de trabajo disponibles actualmente.

Estos talleres de trabajo abordan temas en gerencia de negocios, planificación, siembra, cosecha, Buenas Prácticas Agrícolas (GAP por sus siglas en Inglés), mercadeo, manejo de riesgos y seguridad en la granja. También proporcionamos programas de tutoría, oportunidades en las redes, conexión a las Agencias del USDA, así como a otros programas de agencias relacionadas a la agricultura y asistencia técnica personalizada en su granja.

## Algunos de los programas que ofrecemos:

Fomentando y Procurando Sostenibilidad a Granjeros en Desventaja Social y a Veteranos Principiantes en Virginia (Programa de Desarrollo de Granjeros y Rancheros Principiantes). Este es un programa de tres años financiado por el Instituto Nacional Alimentario y de Agricultura (NIFA por sus siglas en Inglés) del USDA (Departamento de Agricultura de EEUU). Su meta es equipar a los granjeros y rancheros principiantes en desventaja social de Virginia con herramientas que necesiten para iniciar y operar exitosamente sus negocios granjeros. Durante el primer año el programa comienza con una introducción a la agricultura. El segundo año contiene entrenamiento, tutoría, y desarrollo de técnicas y habilidades. En el tercer año agregamos la expansión de la granja, mercadeo y refinamiento. A los participantes de este programa

—continua en la pagina 2

## Lo Que el Programa SFOP de VSU Puede Hacer por Usted, *continuación*

se les proporcionan muchos materiales, incluyendo un encuadernado para Granjeros Principiantes, un cuaderno de trabajo sobre Completa Planificación Granjera, información de contacto del SFOP, un Rastreador de Hitos y Recursos, un libro sobre Éxitos de Mercadeo en la Granja y el Manual de Negocios para el Granjero Orgánico. La nueva clase de Orientación para Granjeros también proporciona una riqueza de información sobre los programas del USDA y de otras agencias agrícolas.

El entrenamiento sobre **Educación en Gerencia Financiera y Agro Negocios** está diseñado para granjeros principiantes con poca experiencia operando una granja (de cero a cinco años), donde los participantes aprenden como desarrollar una operación agrícola productiva y rentable. Recibirán enseñanza sobre estrategias de manejo fiscal que les ayudarán para que sus negocios sean más rentables y sostenibles. También tendrán la oportunidad de visitar granjas locales en persona o mediante giras virtuales y podrán departir con granjeros para conocer sobre sus negocios y empresas. El entrenamiento le permitirá a los granjeros y rancheros tener un mejor conocimiento sobre el desarrollo y mantenimiento de un plan de negocio para trazar metas sobre su operación agrícola y/o sus empresas.

El **Paquete Educativo sobre Manejo de Riesgo** fue recopilado por el SFOP para educar a pequeños productores sobre maneras de mitigar riesgos de producción, mercadeo y personales, así como, otros riesgos agrícolas. Los participantes recibirán catedra sobre planificación adecuada y tenencia de libros. También recibirán capacitación sobre seguro agrícola y herramientas como la Lista de Verificación para Manejo de Riesgo, que les ayudara a detectar y evitar varios riesgos en la producción agrícola.

Los **Talleres de Trabajo del SFOP** conectan a los participantes con el USDA y los programas de otras agencias agrícolas, los cuales les beneficiaran en las operaciones de su granja. Se realizan reuniones informativas entre los agricultores y nuestros socios con el fin de que los granjeros puedan expresar sus inquietudes directamente a los representantes de la agencia o programa. Si usted necesita alguno de los servicios mencionados en este boletín, no vacile en contactarnos. Nosotros estamos aquí para proporcionarle la educación, los recursos y las herramientas necesarias para el éxito de su operación Agrícola.

## Un bosquejo del Programa SFOP:



\*Granjeros o Rancheros Principiantes en Desventaja Social o Veteranos

## Fotografías de la Conferencia Invernal

La Conferencia Anual del Programa de Alcance al Pequeño Granjero se lleva a cabo cada otoño. En noviembre recién pasado fuimos anfitriones de 131 participantes en la ciudad de Roanoke. Aquí pueden observar algunas imágenes de la conferencia.



Arriba, de izquierda a derecha: Mr. William Crutchfield, Dr. Gregory Goins, Dr. Janine Woods, y Dr. M. Ray McKinnie.  
Abajo, Centro: Michael Carter Jr.; Roland Terrell, Asistente del Año del Program para la Pequeña Granja y Donald Jones.



## Consejos Agrícolas Invernales de los Asistentes del Programa para la Pequeña Granja

- Identifique que negocio o rubro le gustaría hacer y la localización en su granja para cada uno.
- Este es el momento del año para pensar en los análisis de suelo, para ver cómo está el pH. Recuerde que la cal agrícola granular o “peletizada” se activa en cuatro a cinco meses.
- Siembre una buena cobertura vegetal para proporcionar nutrientes al suelo y ayudar a prevenir la erosión.
- Prepare sus almacigos para la siembra.
- Este es el momento del año para ordenar los suministros de primavera para los túneles altos y siembras de campo, ya que normalmente son más caros cuando llega la primavera.
- Las compañías de semillas tienen precios especiales de ventas de fin de año. Aproveche los descuentos antes de que las existencias se agoten.
- Meta las ordenes de semilla de papa y cebolla para la siembra tempranera de primavera.
- La temporada de parición de ovejas y chivos se aproxima y los productores de pequeños rumiantes deben tener en cuenta los siguientes recordatorios fundamentales para lograr el éxito:
  - Prepare sus instalaciones para la parición de ovejas y chivos para que estén limpias y secas.
  - Tenga todo lo esencial para la parición de ovejas y chivos - incluyendo calostro.
  - Este pendiente de complicaciones en la parición y sepa cuando intervenir, así como cuando llamar al veterinario.
  - Monitoree las ovejitas y chivitos para asegurarse que estén saludables y que estén amamantando adecuadamente.
- Alimente con heno en diferentes partes del potrero para ayudar a distribuir el estiércol (nutrientes para el suelo). Observe que las áreas de los comederos estén seguras para que los ovejitos y chivitos no sean pisoteados.
- Mantener buenos registros es vital para el programa de salud de su rebaño. Es importante mantener registro de los animales enfermos, los tratamientos aplicados y anote los tiempos de retiro de leche y carne. Mantener buenos registros le ayudara para escoger animales al momento de desechar o sacrificar.
- Mantenga un registro de todas las transacciones relacionadas a su operación agrícola a medida que desarrolla su negocio.
- Si aún no lo ha hecho, este es un buen momento para participar en nuestros talleres de trabajo agrícolas y desarrollar una red con otros granjeros.
- Si necesita experiencia de primera mano, sirva de voluntario en otra granja.



# Esta usted a favor del Suelo ("4" The Soil)?

## El suelo es mucho más que tierra bajo nuestros pies.

El suelo es un recurso crítico que almacena carbón y agua, proporciona hábitat para billones de organismos y es fundamental para la producción de alimentos. Administrar la salud del suelo le ayudara a mejorar la capacidad de almacenamiento de agua, aumentara la materia orgánica, ahorrara insumos y muchísimo más. Es crucial que cuidemos nuestros suelos para la resiliencia y conservación de nuestros paisajes y comunidades hoy y siempre.

¿Pero de que se trata la salud de los suelos realmente y como puede usted desarrollar suelos más saludables en su propiedad? Todo comienza con los 4 principios de salud para los suelos:

**1. Mantener Cubierto el Suelo.** Es el primer paso para protegerlo de la erosión, pero la cobertura también amortigua la temperatura, detiene o frena la escorrentía y facilita la infiltración de la lluvia.

**2. Minimizar la Perturbación o Alteración del Suelo.** Tanto física como químicamente. Como medida proactiva, esto puede proteger las propiedades del suelo y eventualmente enriquecer el componente biológico.

**3. Maximizar las Raíces Vivas.** Hacer esto durante el transcurso del año fomenta la actividad microbiana, el reciclaje de nutrientes y contribuye al mejoramiento de la estructura del suelo.

**4. Energizar con Diversidad.** Utilice cultivos de diferentes especies e integre algún tipo de ganado donde sea posible, con el propósito específico de mejorar los aspectos químicos, físicos, ecológicos y biológicos del suelo. Esto realza y potencializa todo el sistema.

El suelo es un sistema vivo con propiedades biológicas, químicas y físicas. Algunas propiedades son inherentes al tipo de suelo de cómo fue su formación, pero todas las propiedades pueden verse afectadas por su manejo o negligencia. Al pensar en el suelo como un ecosistema con varios componentes que desempeñan una función, nos facilita comprender que todos los procesos de cambio en el suelo están integrados e interactúan entre sí, por lo cual, dejar de hacer lo indicado en su toma de decisiones podría ser una falta de visión que a largo plazo perjudicara dicho sistema.

Únase a los agricultores, facultativos y consumidores en todo Virginia comprometiéndose a apoyar a "4 The Soil" ("Por el Suelo"). Únase al movimiento y entérese más visitando nuestra página web [www.4thesoil.org](http://www.4thesoil.org).

Contacte a Eric Bendfeldt al teléfono 540-232-6006 o a Mary Sketch al teléfono 919-402-7241 con preguntas sobre esta iniciativa y enterarse como poder participar en nuestro esfuerzo.

## Verifique el Nuevo Podcast, "4 The Soil: A Conversation" ("Por el Suelo: Una Conversación")

**Suelo. ¿Qué es en realidad?** Es más que tierra bajo nuestros pies. El suelo está vivo y da vida. Escuche a medida que descubrimos los misterios del suelo conversando con personas que están a la vanguardia del movimiento por la salud del suelo. Escuche y aprenda de los granjeros, profesionales de la agricultura, líderes de la conservación, maestros jardineros y muchos más sobre cómo y porque "4 The Soil" ("Por el Suelo" o a favor del suelo).

"4 The Soil: A Conversation" ("Por el Suelo: Una Conversación") es parte de la Campaña Por el Suelo liderada por La Coalición de Virginia Por la Salud del Suelo. El propósito de la campaña es con el fin de generar conciencia del suelo como un recurso natural y agrícola de importancia crítica para la salud social, económica y ambiental.

El podcast es una colaboración entre Virginia Cooperative Extension (Extension Cooperativa de Virginia), On The Farm Radio (Radio En La Granja), USDA-NRCS, y la Virginia Soil Health Coalition (Coalición Para la Salud del Suelo de Virginia) con financiamiento específico de Agua Fund (Fondo Agua) y la National Fish and Wildlife Foundation (Fundación Nacional de Pesca y Vida Silvestre).

Escuche cuando obtenga sus podcasts (Apple, Spotify, SoundCloud, Spreaker). Los nuevos episodios salen el segundo y cuarto martes de cada mes.

Comprométase a apoyar 4 The Soil en la red [www.4thesoil.org](http://www.4thesoil.org).



## TALLERES DE TRABAJO DEL SFOP — Febrero-Marzo 2022

FECHA	TALLER DE TRABAJO	HORA	LUGAR	ASISTENTE DE PROGRAMA	LIMITE	COSTO
2/9/22	Cultivo/Jardinería con Polinizadores en Mente	2-4 pm	Virtual	Roland Terrell		
2/9/22	Como Seleccionar y Criar Polluelos	11:30 am-1 pm	Virtual	Tracy Porter	50	
2/10/22	Cría de Aves en el Traspatio para Principiantes	10 am-12 pm	Virtual	Leonard Elam	12	
2/14/22	Orientación para el Pequeño Granjero	9-11 am	Virtual	Vernon Heath	15	
2/17/22	Poda de Guías para Hacer más Vino	12-1 pm	Virtual	Leonard Elam	20	
2/19/22	Como Iniciar un Jardín Comunitario	6-7:30 pm	Virtual	Michael Carter Jr	30	
2/23/22	Sesión Informativa del DCR	10 am-12:30 pm	Virtual	Derrick Cladd		
2/23/22	Producción Tempranera con Camas Elevadas	11:30 am-1 pm	Virtual	Tracy Porter	50	
2/24/22	VDACS Farmer Farmland Match (Encuentro Granjero y Tierra del VDACS) & Creación de Mercados de VA (VA Market Maker)	1-3 pm	Virtual	Michael Carter Jr		
2/28/22	Planificación y Tenencia de la Propiedad para Granjeros	10 am-12 pm	Virtual	Clifford Somerville		
3/3/22	Temas Forestales Calientes	10 am-12 pm	VCE Prince Edward Office, 100 Dominion Drive, Farmville, VA 23901	Leonard Elam	15	
3/9/22	Cría de Aves en Pastoreo	9 am-12 pm	Virtual	Tracy Porter	50	
3/10/22	Seguridad con Equipo Agrícola & Mantenimiento Básico	3-5 pm	Glade Spring, VA	Mandy Fletcher	30	
3/12/22	Producción de Agro Negocios & Programa de Gerencia Financiera	9 am-5 pm	VSU Randolph Farm Pavilion, 4415 River Road, Petersburg, VA 23803	Derrick Cladd	20	\$25.00
3/14/22	Orientación para el Pequeño Granjero	9-11 am	Virtual	Vernon Heath	15	

## TALLERES DE TRABAJO DEL SFOP — Febrero-Marzo 2022

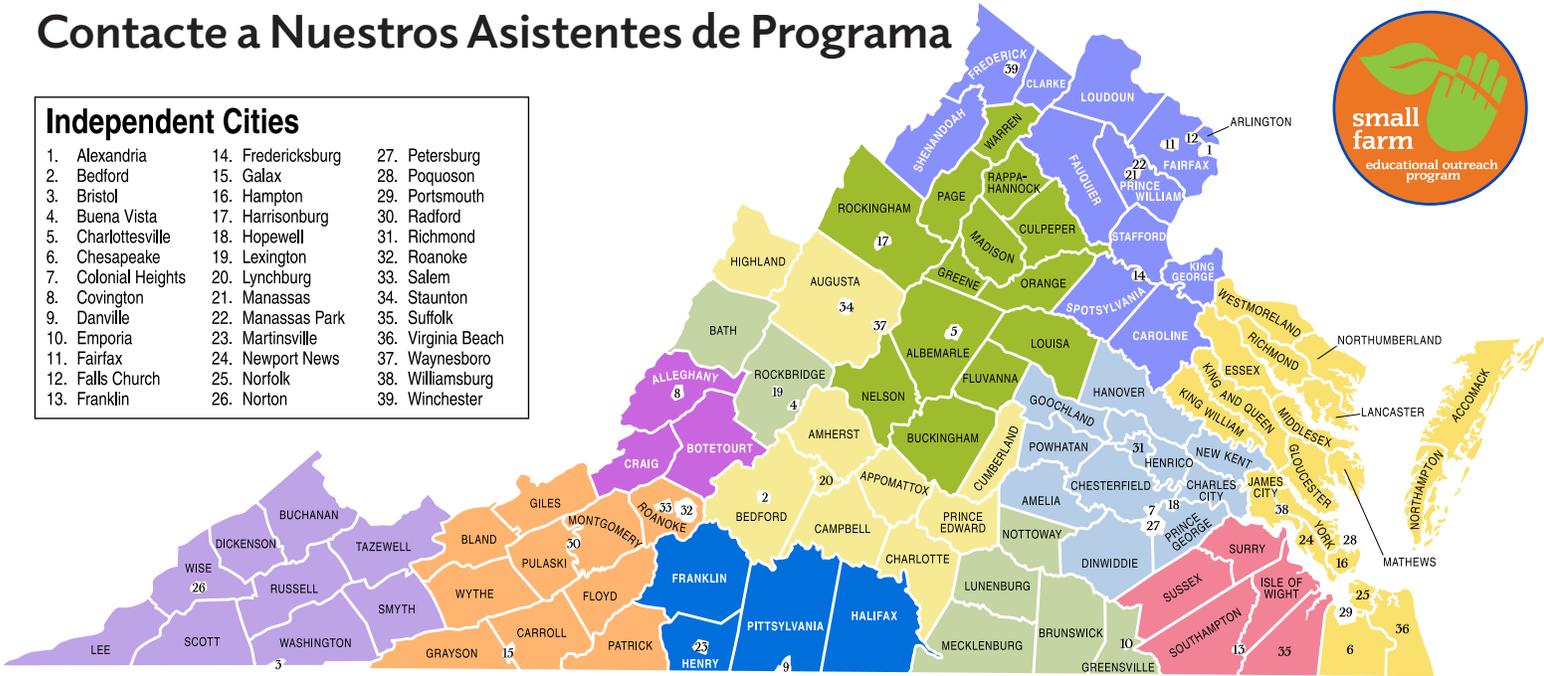
FECHA	TALLER DE TRABAJO	HORA	LUGAR	ASISTENTE DE PROGRAMA	LIMITE	COSTO
3/15/22	Planificación y Tenencia de la Propiedad para Granjeros	1-3:30 pm	Lake Country Advanced Knowledge Center, 118 E Danville St, South Hill, VA 23970	Marilyn Estes	20	
3/16/22	Colocación de Plástico y Uso de Sembradora	10 am-12 pm	Warfield, VA	Marilyn Estes	10	
3/16/22	Acame de Camote (Sweet Potatoes) para Producción de Esquejes	11 am-1 pm	Virtual	Tracy Porter	50	
3/16/22	Habilidades Básicas de Computación para Granjeros	6-8 pm	Milford, VA	Michael Carter Sr	6	
3/17/22	Mapeo con Drones para Agricultura de Precisión	1-3 pm	Culpeper, VA	Leonel Castillo	5	
3/17/22	Buenas Practicas Agrícolas (Lo que sí y lo que no se debe hacer)	5:30-7:30 pm	Virtual	Michael Carter Jr	30	
3/17/22	VDACS Farmer Farmland Match (Encuentro Granjero y Tierra del VDACS) & Creación de Mercados de VA (VA Market Maker)	10 am-12:30 pm	Virtual	Derrick Cladd		
3/22/22	Utilización de Túneles Altos para Producción de Vegetales	10 am-12 pm	Virtual	Clifford Somerville		
3/22/22	Hechura de Coronas Realzando Materiales Vegetativos	10 am-12 pm	Virtual	Roland Terrell		
3/23/22	Preparativos para Abejas: Nuevas Colmenas & Expansión de Colmenas	9 am-12:30 pm	VSU Randolph Farm Pavilion, 4415 River Road, Petersburg, VA 23803	Tracy Porter	25	
3/23/22	Producción de Vegetales Étnicos en Invernaderos	2-4 pm	Virtual	Michael Carter Jr	30	
3/24/22	Serie de Pequeños Rumiantes: Destete para el Éxito	4-6 pm	Glade Spring, VA	Mandy Fletcher	30	
3/26/22	Jardinería de Primavera: Consejos para Crecimiento Tempranero	3-5 pm	Damascus, VA	Mandy Fletcher	25	
3/29/22	Seguridad con Equipo Agrícola & Mantenimiento Básico	6-8 pm	Remington, VA	Michael Carter Sr		

# Contacte a Nuestros Asistentes de Programa



**Independent Cities**

1. Alexandria	14. Fredericksburg	27. Petersburg
2. Bedford	15. Galax	28. Poquoson
3. Bristol	16. Hampton	29. Portsmouth
4. Buena Vista	17. Harrisonburg	30. Radford
5. Charlottesville	18. Hopewell	31. Richmond
6. Chesapeake	19. Lexington	32. Roanoke
7. Colonial Heights	20. Lynchburg	33. Salem
8. Covington	21. Manassas	34. Staunton
9. Danville	22. Manassas Park	35. Suffolk
10. Emporia	23. Martinsville	36. Virginia Beach
11. Fairfax	24. Newport News	37. Waynesboro
12. Falls Church	25. Norfolk	38. Williamsburg
13. Franklin	26. Norton	39. Winchester



## Asistentes de Programas Regionales\*

<b>Michael Carter Sr.</b> (804) 481-1163 mcarter@vsu.edu	<b>Vernon Heath</b> (804) 892-4518 vheath@vsu.edu
<b>Derrick Cladd</b> (804) 892-4489 dcladd@vsu.edu	<b>Brent Noell</b> (804) 892-0140 bnoell@vsu.edu
<b>Leonard Elam</b> (804) 894-3095 lelam@vsu.edu	<b>Tracy Porter</b> (804) 481-2566 tporter@vsu.edu
<b>Marilyn Estes</b> (804) 481-0485 mestes@vsu.edu	<b>Cliff Somerville</b> (804) 892-4581 csomerville@vsu.edu
<b>Mandy Fletcher</b> (804) 892-0108 afletcher@vsu.edu	<b>Grace Summers</b> (804) 712-0093 gsummers@vsu.edu
	<b>Roland Terrell</b> (804) 892-4612 rterrell@vsu.edu

## Asistentes de Programas Estatales

**Frederick Custis** | (804) 894-0218 | fcustis@vsu.edu  
Agriculture Management Coordinator

**Michael Carter Jr.** | (804) 691-0490 | micarter@vsu.edu  
Small Farm Resource Center Coordinator

**Leonel Castillo** | (804) 731-0230 | lcastillo@vsu.edu  
Hispanic Outreach

**Derrick Cladd** | (804) 892-4489 | dcladd@vsu.edu  
Beginning Farmers

**James Edwards** | (804) 720-2588 | jtedwards@vsu.edu  
Military Veteran, AgrAbility

**Tammy Holler** | (804) 229-2730 | tholler@vsu.edu  
Nutrient Management

**Grace Summers** | (804) 712-0093 | gsummers@vsu.edu  
NRCS, SFOP High Tech Tunnel

**Wanda Johnson** | (804) 894-4858 | wjohnson@vsu.edu  
Community Gardens, Food Services

\*Si tiene alguna duda sobre cuál es su región, por favor llame al (804) 524-3292 para cualquier aclaración.



Virginia Cooperative Extension es una asociación de Virginia Tech, de Virginia State University, el Departamento de Agricultura de EE. UU. y los gobiernos locales. Sus programas y empleos están disponibles para todos, independientemente de su edad, color, discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, afiliación política, raza, religión, orientación sexual, información genética, estado militar o cualquier otra condición protegida por ley.

Si usted es una persona con una discapacidad y desea algún dispositivo de asistencia, servicios u otras adaptaciones para participar en estas actividades, comuníquese con la Oficina del Programa para Pequeños Agricultores al (804) 524-3292 / TDD (800) 828-1120 durante el horario de 8:00 am y 5:00 pm para discutir sus necesidades adaptaciones cinco días antes del evento.





P.O. Box 9081  
Virginia State University, VA 23806

NONPROFIT ORG  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PETERSBURG, VA  
PERMIT NO. 46



**Donde los Pequeños granjeros o granjeros y rancheros principiantes y veteranos tienen acceso a recursos completos que les faciliten la rentabilidad y sostenibilidad en sus agro negocios.**

**[vasmallfarmers.com](http://vasmallfarmers.com)**

**Recursos Educativos & de Capacitación  
Modelos Diversos de Producción y Operaciones Agrícolas  
Noticias & Eventos Relacionados al Agro  
Contactos de Agencias Federales, Estatales & Locales  
Programas de Alquiler de Equipo Agrícola  
Asesoría de Expertos vía Telefónica o en línea  
...Y Mucho Mas**

**El Centro de Recursos para el Pequeño Granjero es desarrollado y patrocinado por el Program de Alcance para el Pequeño Granjero de Virginia State University**